

# ECG



## RK 0510

### CESTOVNÍ RYCHLOVARNÁ KONVICE

NÁVOD K OBSLUZE

CZ

### CESTOVNÁ RÝCHLOVARNÁ KANVICA

NÁVOD NA OBSLUHU

SK

### PODRÓŻNY CZAJNIK ELEKTRYCZNY

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

### ÚTI VÍZFORRALÓ

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

### REISE-WASSERKOCHER

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

### ELECTRIC TRAVEL KETTLE

OPERATING MANUAL

EN

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included.



## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

**Varování:** Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platných bezpečnostních předpisů.
2. Nepoužívejte konvici, pokud je přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte zařízení před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem. Konvici ani její základnu nesmíte ponořit do vody ani do jiné tekutiny!
4. Nepoužívejte konvici venku nebo ve vlhkém prostředí. Nedotýkejte se přívodního kabelu nebo konvice mokřými rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. Doporučujeme nenechávat konvici se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze sítové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
6. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
7. Používejte pouze originální příslušenství.
8. Konvice by neměla být ponechána během chodu bez dozoru.
9. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte konvici v blízkosti dětí. Nikdy nenechávejte manipulovat s přístrojem samotné děti, abyste je ochránili před nebezpečím úrazu elektrickým proudem. Postavte konvici pouze na takové místo, aby děti neměly ke spotřebiči přístup. Dbejte na to, aby přívod nevisel dolů.
10. Konvici nepokládejte na horký povrch ani jej nepoužívejte v blízkosti zdroje tepla (např. plotýnky sporáku).
11. Spotřebič je vybaven vratnou tepelnou bezpečnostní pojistkou, která přeruší přívod proudu v případě selhání parní pojistky a vyvaření vody. Pokud k tomu dojde, spotřebič odpojte od el. sítě a nechte vychladnout.
12. Před uvedením do činnosti musí být v konvici voda! Uvedením prázdné konvice do činnosti dojde k poškození nevratné tepelné bezpečnostní pojistky, jejíž opravu musí provést odborný servis. Na tuto závadu se nevztahuje záruka.
13. Používejte konvici pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
14. Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a podobných prostorech, jako jsou:
  - kuchyňské kouty v obchodech, kancelářích a ostatních pracovištích
  - spotřebiče používané v zemědělství
  - spotřebiče používané hosty v hotelích, motelech a jiných obytných oblastech
  - spotřebiče používané v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní
15. Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání spotřebiče, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití spotřebiče osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Na děti by se mělo dohlížet, aby se zajistilo, že si nebudou se spotřebičem hrát.

## UPOZORNĚNÍ

CZ

1. Při plnění konvice používejte pouze studenou vodu.
2. Hladina vody nesmí přesáhnout rysku MAX umístěnou na vnitřní straně konvice! Minimální množství vody musí být nad zvýšeným okrajem topného tělesa. Při přeplnění konvice by mohlo dojít k vystříknutí horké vody.
3. Vždy se ujistěte, že je víko dobře zavřeno.
4. Spodní část a vnější strana konvice nesmí být mokrá.

1. Tlačítko RESET (spínač parní pojistky)
2. Světelná kontrolka zapnutí
3. Víko
4. Napájecí přívod
5. 2 plastové šálky



### Parní pojistka

Zajišťuje automatické odpojení výrobku od elektrické sítě po dovaření vody. Aby byla pojistka funkční musí být víko konvice řádně uzavřené!

## POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

Před prvním použitím byste měli konvici dvakrát „vyvařit“ čistou vodou.

1. Konvici naplňte vodou. Nepřeplňujte ji, sledujte indikátor úrovně hladiny vody.
2. Po zapojení konvice do elektrické zásuvky se rozsvítí kontrolka zapnutí značící ohřev vody.
3. Po dovaření se konvice automaticky vypne.
4. Pokud kontrolka zapnutí nesvítí, stiskněte tlačítko RESET, kterým se konvice uvede opět do provozu.
5. Odpojte vidlici napájecího přívodu ze zásuvky.
6. Při vylévání neotevírejte víko.

### Upozornění

Ohřev vody se aktivuje zapojením přístroje do elektrické zásuvky. Dbejte na to, aby pokaždé, když konvici zapojíte do zásuvky, byla naplněna vodou!

## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Před čištěním konvice vždy odpojte vidlici napájecího přívodu ze zásuvky!

Vnější části spotřebiče otírejte navlhčeným hadříkem a poté vytřete do sucha.

Pro odstranění vodního kamene z nádoby používejte prostředky k tomu určené a běžně dostupné v obchodní síti.

CZ

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Objem 0,5 l

Nerezové provedení s broušeným povrchem

Skryté topné těleso

Automatické vypnutí

Optická signalizace zapnutí

Součástí 2 plastové šálky

Jmenovité napětí: 230 V~ 50 Hz

Jmenovitý příkon: 1 000 W

## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

**Varovanie:** Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

**SK**

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
2. Nepoužívajte kanvicu, ak je prívodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte zariadenie pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom. Kanvicu ani jej základňu nesmiete ponoriť do vody ani do inej tekutiny!
4. Nepoužívajte kanvicu vonku alebo vo vlhkom prostredí. Nedotýkajte sa prívodného kábla alebo kanvice mokrymi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. Odporúčame nenechávať kanvicu so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
6. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
7. Používajte iba originálne príslušenstvo.
8. Kanvica by nemala byť ponechaná počas chodu bez dozoru.
9. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate kanvicu v blízkosti detí. Nikdy nenechávajte manipulovať s prístrojom samotné deti, aby ste ich ochránili pred nebezpečenstvom úrazu elektrickým prúdom. Postavte kanvicu iba na také miesto, aby deti nemali k spotrebiču prístup. Dbajte na to, aby prívod nevisel dole.
10. Kanvicu nekladte na horúci povrch ani ju nepoužívajte v blízkosti zdroja tepla (napr. platničky sporáka).
11. Spotrebič je vybavený vratnou tepelnou bezpečnostnou poistkou, ktorá preruší prívod prúdu v prípade zlyhania parnej poistky a vyvretia vody. Ak k tomu dôjde, spotrebič odpojte od el. siete a nechajte vychladnúť.
12. Pred uvedením do činnosti musí byť v kanvici voda! Uvedením prázdnej kanvice do činnosti dôjde k poškodeniu nevratnej tepelnej bezpečnostnej poistky, ktorej opravu musí vykonať odborný servis. Na túto poruchu sa nevzťahuje záruka.
13. Používajte kanvicu iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
14. Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a podobných priestoroch, ako sú:
  - kuchynské kúty v obchodoch, kanceláriách a ostatných pracoviskách
  - spotrebiče používané v poľnohospodárstve
  - spotrebiče používané hosťami v hoteloch, motelloch a iných obytných oblastiach
  - spotrebiče používané v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami
15. Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní spotrebiča, ak na ne nebude dohliadané alebo ak neboli inštruované ohľadom použitia spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zaistilo, že sa nebudú so spotrebičom hrať.

## UPOZORNENIE

1. Pri plnení kanvice používajte iba studenú vodu.
2. Hladina vody nesmie presiahnuť rysku MAX umiestnenú na vnútornej strane kanvice! Minimálne množstvo vody musí byť nad zvýšeným okrajom ohrievacieho telesa. Pri preplnení kanvice by mohlo dôjsť k vystrieknutiu horúcej vody.
3. Vždy sa uistite, že je veko dobre zatvorené.
4. Spodná časť a vonkajšia strana kanvice nesmú byť mokré.

1. Tlačidlo RESET (spínač parnej poistky)
2. Svetelná kontrolka zapnutia
3. Veko
4. Napájací prívod
5. 2 plastové šálky



SK

## Parná poistka

Zaisťuje automatické odpojenie výrobku od elektrickej siete po dovarení vody. Aby bola poistka funkčná, musí byť veko kanvice riadne uzatvorené!

## POKYNY PRE POUŽÍVANIE

Pred prvým použitím by ste mali kanvicu dvakrát „vyvariť“ čistou vodou.

1. Kanvicu naplňte vodou. Neprepĺňajte ju, sledujte indikátor úrovne hladiny vody.
2. Po zapojení kanvice do elektrickej zásuvky sa rozsvieti kontrolka zapnutia značiaca ohrev vody.
3. Po dovarení sa kanvica automaticky vypne.
4. Ak kontrolka zapnutia nesvieti, stlačte tlačidlo RESET, ktorým sa kanvica uvedie opäť do prevádzky.
5. Odpojte vidlicu napájacieho prívodu od zásuvky.
6. Pri vylievaní neotvárajte veko.

## Upozornenie

Ohrev vody sa aktivuje zapojením prístroja do elektrickej zásuvky. Dbajte na to, aby zakaždým, keď kanvicu zapojíte do zásuvky, bola naplnená vodou!

## ÚDRŽBA A ČISTENIE

Pred čistením kanvice vždy odpojte vidlicu napájacieho prívodu od zásuvky!

Vonkajšie časti spotrebiča utierajte navlhčenou handričkou a potom vytrite do sucha.

Na odstránenie vodného kameňa z nádoby používajte prostriedky na to určené a bežne dostupné v obchodnej sieti.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Objem 0,5 l

Antikorová úprava s brúseným povrchom

Skryté ohrievacie teleso

Automatické vypnutie

Optická signalizácia zapnutia

Súčasťou 2 plastové šálky

Menovité napätie: 230 V~ 50 Hz

Menovitý príkon: 1 000 W

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

### Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

**Ostrzeżenie:** Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem, odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych, jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w trakcie transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu, podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
2. Nie wolno korzystać z czajnika, kiedy uszkodzony jest przewód zasilania. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmować osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
3. Urządzenie chronić przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym. Czajnika ani podstawy nie wolno zanurzać w wodzie ani innej cieczy!
4. Nie korzystać z urządzenia na zewnątrz, ani w wilgotnym środowisku. Nie dotykać czajnika, ani przewodu zasilającego mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
5. Nie należy pozostawiać czajnika, podłączonego do gniazda zasilania, bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy tego robić, pociągając za kabel, ale za wtyczkę.
6. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów, ani ostrych krawędzi.
7. Korzystać wyłącznie z oryginalnych akcesoriów.
8. Nie pozostawiać włączonego czajnika bez nadzoru.
9. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci! Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, nie należy pozwalać dzieciom na samodzielną obsługę urządzenia. Czajnik należy umieścić poza zasięgiem dzieci. Należy zadbać, aby przewód nie zwisał z blatu.
10. Czajnika nie należy stawiać na rozgrzanej powierzchni, ani korzystać z niego w pobliżu źródeł ciepła (np. płyty grzewczej kucharki).
11. Urządzenie posiada bezpiecznik termiczny, który odcina dopływ prądu w przypadku awarii bezpiecznika parowego i wygotowania wody. Należy wówczas odłączyć urządzenie od zasilania i pozostawić do ostygnięcia.
12. Przed włączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy jest w nim woda! Włączenie pustego czajnika spowoduje uszkodzenie bezpiecznika termicznego i konieczność naprawy w profesjonalnym serwisie. Tego typu usterka nie jest objęta gwarancją.
13. Stosować tylko zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody, powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
14. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz w podobny sposób, jak:
  - urządzenia w aneksach kuchennych w biurach i pozostałych miejscach pracy
  - urządzenia stosowane w rolnictwie
  - urządzenia używane przez gości w hotelach, motelach itp.
  - urządzenia używane w pensjonatach, oferujących nocleg ze śniadaniem
15. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci), którym niepełnosprawność fizyczna lub psychiczna, albo brak doświadczenia nie pozwala bezpiecznie używać urządzenia bez nadzoru, lub jeżeli nie zostały odpowiednio poinstruowane w zakresie obsługi urządzenia przez odpowiedzialną za nie osobę. Konieczny jest nadzór na dziećmi, aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem.

## UWAGA

1. Czajnik należy napełniać wyłącznie zimną wodą.
2. Poziom wody nie może przekroczyć znaku MAX na wewnętrznej stronie czajnika! Woda musi zakrywać grzałkę. Przy zbyt dużej ilości wody, woda mogłaby wylać się z czajnika.
3. Pokrywka czajnika powinna być dokładnie zamknięta.
4. Spód, ani zewnętrzna część czajnika nie mogą być mokre.

1. Przycisk RESET (włącznik bezpiecznika parowego)
2. Kontrolka włączenia
3. Pokrywka
4. Przewód zasilania
5. 2 plastikowe filiżanki



PL

## Bezpiecznik parowy

Zapewnia automatyczne odłączenie urządzenia od zasilania po wygotowaniu wody. Aby bezpiecznik działał, pokrywka czajnika musi być zamknięta!

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Przed pierwszym użyciem czajnika należy w nim dwukrotnie przegotować czystą wodę.

1. Napełnić czajnik wodą, zwracając uwagę na wskaźnik poziomu napełnienia.
2. Po podłączeniu czajnika do gniazdka zaświeci kontrolka oznaczająca ogrzewanie wody.
3. Po zagotowaniu wody czajnik wyłączy się automatycznie.
4. Jeżeli kontrolka włączenia nie świeci, nacisnąć przycisk RESET, aby ponownie włączyć czajnik.
5. Wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda zasilania.
6. Nalewając wodę z czajnika nie należy otwierać pokrywki.

## Ostrzeżenie

Ogrzewanie wody jest uruchamiane po podłączeniu czajnika do gniazdka. Należy zadbać, aby przy każdym podłączeniu do gniazdka czajnik był napełniony wodą!

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed czyszczeniem czajnika należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda zasilania!

Urządzenie przetrzeć z zewnątrz moką szmatką, a następnie wytrzeć do sucha.

Do usuwania kamienia z czajnika stosować odpowiednie środki, dostępne w punktach sprzedaży detalicznej.

## DANE TECHNICZNE

Pojemność 0,5 l

Nierdzewne wykończenie ze szlifowaną powierzchnią

Ukryta płyta grzejna

Automatyczne wyłączanie

Optyczna sygnalizacja włączenia

W zestawie dwie plastikowe filizanki

Napięcie nominalne: 230 V~ 50 Hz

Nominalna moc wejściowa: 1 000 W

## EKSPLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

## USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

**Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)**

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

PL

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**Olvassa el figyelmesen, és jól őrizze meg!**

**Figyelem:** A használati útmutató tartalmazta biztonsági rendelkezések és előírások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amelynek bekövetkeztére sor kerülhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy a legfontosabb, semmilyen termékbe be nem építhető tényezők a józan ész, az elővigyázatosság és a gondosság. Ezeket a tényezőket a készüléket használó és kezelő felhasználó(k)nak kell biztosítaniuk. Nem felelünk a szállítás közben, helytelen használatból, feszültségingadozásból vagy a készülék bármilyen átalakításából eredő károkért.

A tűz vagy áramütés okozta balesetek elkerülése érdekében az elektromos készülékek használata során mindig be kell tartani az alábbi alapvető biztonsági előírásokat:

1. Ellenőrizze le, hogy a rendelkezésre álló áramkör feszültsége megfelel a készülék gyári adattábláján olvasható adatnak, és a konnektor előírászerűen földelt. A fali aljzatot a hatályos biztonsági előírásoknak megfelelően kell telepíteni.
2. Ne használja a gyorsforralót, ha sérült a hálózati kábele. **A készülék minden javítását, beleértve a hálózati kábel cseréjét is, bizza szakszervizre! Ne szerelje le a készülék védőburkolatát, áramütés veszélye!**
3. Óvja a készüléket víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn. Tilos a kannát vagy a talpát vízbe vagy más folyadékba meríteni!
4. Soha ne használja a gyorsforralót a szabadban, sem nedves környezetben. Soha ne érjen a gyorsforraló tápkábeléhez nedves kézzel. Fennáll az áramütés veszélye.
5. A gyorsforralót, ha a tápkábel dugója a fali aljzatba van dugva, ne hagyja felügyelet nélkül. Karbantartás előtt húzza ki a tápkábelt a fali aljzattól. A villásdugót sose a kábelnél fogva húzza ki. A kábelt mindig a villásdugónál fogva húzza ki a fali aljzattól.
6. A tápkábel nem érhet hozzá forró részekhez, és ne vezesse éles éleken át.
7. Kizárólag eredeti tartozékokat használjon.
8. A gyorsforralót melegítés közben ne hagyja felügyelet nélkül.
9. Szenteljen fokozott figyelmet a gyorsforraló használatának, ha gyermekek közelében használja. Soha ne engedje, hogy a készüléket gyerekek használják, ellenkező esetben áramütés veszélyének teszi ki őket. Állítsa a gyorsforralót olyan helyre, ahol a gyerekek nem férhetnek hozzá. Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne lógjon le.
10. A gyorsforralót soha ne állítsa forró felületre, és ne használja hőforrás közelében (pl. konyhai tűzhely).
11. A fogyasztó a gőzbiztosíték elromlása, és a víz elpárolgása esetére a készüléket áramtalanító hőbiztosítókkal rendelkezik. Ha ez bekövetkezne, húzza ki a készüléket az elektromos hálózattól és hagyja kihűlni.
12. A készülék üzembe helyezése előtt ellenőrizze le, hogy van benne víz! Az üres vízforraló bekapcsolása a hőbiztosíték megsérüléséhez vezethet, ennek javítását minden esetben bizza szakszervizre. A fenti hibára a jótállás nem vonatkozik.
13. A gyorsforralót kizárólag a használati útmutatóban ismertetett utasításokkal összhangban használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata okozta károkért.
14. Ez a fogyasztó háztartásban és hasonló környezetben való használatra készült, mint amilyenek:
  - konyhasarkok üzletekben, irodákban és más munkahelyeken
  - a mezőgazdaságban használt fogyasztók
  - a vendégek által szállodákban, motelekben és más szálláshelyeken a vendégek által használt fogyasztók
  - a reggelit is nyújtó szálláshelyeken használt fogyasztók
15. A készüléket nem használhatják olyan testi, értelmi, érzékszervi fogyatékos, vagy tapasztalatlan személyek (gyermeket is beleértve), akik nem alkalmasak a készülék biztonságos használatára, kivéve azon eseteket, amikor a készüléket más felelős személy utasításai szerint és felügyelete alatt használják. A gyerekeket felügyelni kell, hogy a fogyasztóval ne játszhassanak.

## FIGYELEM

1. Feltöltéshez mindig hideg vizet használjon.
2. A vízszint nem érheti el a vízforraló belső oldalán látható MAX vízszintjelzést! A fűtőtestet ellepő minimális vízmennyiségnek mindig maradnia kell a fogyasztóban. Ha túltölti a gyorsforralót, a forró víz kifröccsenhet.
3. Mindig ellenőrizze, hogy a fedél jól zár-e.
4. A vízforraló alja és külseje nem lehet vizes.

1. RESET gomb (gőzbiztosíték kapcsoló)
2. Bekapcsolás jelzőizzója
3. Fedél
4. Csatlakozóvezeték
5. 2 műanyag csésze



HU

## Gőzbiztosíték

A víz felforralását követően biztosítja a készülék automatikus kikapcsolását. A biztosíték rendes működéséhez a vízforraló fedelét le kell zárni!

## HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

Az első használat előtt a gyorsforralóban kétszer forraljon fel tiszta vizet, és azt öntse ki.

1. A gyorsforralót töltsé fel vízzel. Ne töltsé túl, figyelje a vízszintjelzést.
2. A vízforraló elektromos csatlakozójába csatlakoztatását követően kigyullad a víz melegítését jelző ellenőrzőlámpa.
3. A víz felforralása után a gyorsforraló automatikusan kikapcsol.
4. Ha a bekapcsolt állapotot jelző ellenőrzőlámpa nem világít, nyomja meg a RESET gombot, amely ismét bekapcsolja a vízforralót.
5. Húzza ki a tápvezeték dugóját a fali aljzattól.
6. A víz kiöntésekor ne legyen nyitva a fedél.

## Figyelem

A vízforralás a készülék elektromos hálózatra csatlakoztatásával aktiválható. Ügyeljen arra, hogy ha a készüléket elektromos hálózathoz csatlakoztatja, mindig legyen vízzel feltöltve!

## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

A gyorsforraló tisztítása előtt a tápvezeték villásdugóját mindig húzza ki a fali aljzatból!  
A készülék külső felületét nedves ruhával törölje le, és utána törölje szárazra.  
A vízkő eltávolításához a forralóból megfelelő, az üzletekben kapható szert használjon.

## MŰSZAKI ADATOK

Térfogat 0,5 l

Csiszolt felületű rozsdamentes kivitel

Rejtett fűtőtest

Automatikus kikapcsolás

A bekapcsolás optikai kijelzése

A tartozékok közt 2 műanyag csésze

Névleges feszültség: 230 V~ 50 Hz

Névleges teljesítmény-felvétel: 1 000 W

## HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

## ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMISÍTÉS

**Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)**

Ez a termék vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

## SICHERHEITSHINWEISE

### Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

**Warnung:** Die Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise, die in dieser Anleitung aufgeführt sind, umfassen nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt Faktoren sind, die sich nicht in ein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen also bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts durch den bzw. die Anwender gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Geräts entstehen.

Damit es zu keinem Brand oder Unfall durch elektrischen Strom kommt, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten immer die Grundvorsichtsmaßnahmen eingehalten werden – einschließlich der folgenden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose der Spannung auf dem Etikett des Geräts entspricht, und dass die Steckdose ordnungsgemäß geerdet ist. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
2. Falls das Anschlusskabel beschädigt ist, darf der Wasserkocher nicht benutzt werden. **Lassen Sie bitte alle Reparaturen, einschließlich des Austausches des Stromversorgungskabels, von einem Fachservice ausführen. Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Unfall durch elektrischen Strom kommen!**
3. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten, damit es nicht zu einem eventuellen Unfall durch elektrischen Strom kommt. Sie dürfen den Reise-Wasserkocher und auch nicht seine Basis in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen!
4. Verwenden Sie den Wasserkocher nicht im Außenbereich oder in einer feuchten Umgebung. Fassen Sie das Stromversorgungskabel oder den Wasserkocher nicht mit nassen Händen an. Es droht Unfallgefahr durch elektrischen Strom.
5. Wir empfehlen, den Wasserkocher mit eingestecktem Stromversorgungskabel in der Steckdose nicht ohne Aufsicht zu lassen. Ziehen Sie vor der Wartung das Stromversorgungskabel bitte aus der Steckdose. Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose. Damit Sie das Kabel aus der Steckdose ziehen können, ziehen Sie bitte am Stecker.
6. Das Stromversorgungskabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen.
7. Verwenden Sie bitte nur Originalzubehör.
8. Der Wasserkocher sollte während dem Betrieb nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
9. Lassen Sie bitte erhöhte Vorsicht walten, falls Sie den Wasserkocher in der Nähe von Kindern verwenden! Um Kinder vor einem möglichen Stromunfall zu schützen, lassen Sie niemals Kinder selbst das Gerät betätigen. Stellen Sie den Wasserkocher an einem solchen Ort auf, zu dem Kinder keinen Zugang haben. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht herunter hängt.
10. Stellen Sie den Reise-Wasserkocher nicht auf eine heiße Oberfläche und verwenden Sie sie auch nicht in der Nähe von Wärmequellen (beispielsweise Kochplatten).
11. Das Gerät ist mit einer reversiblen Wärmesicherheitsicherung ausgestattet, die die Stromzufuhr unterbricht, falls die Dampfsicherung und das Kochen des Wassers ausfallen. Falls es dazu kommt, nehmen Sie das Gerät aus der Stromversorgung und lassen Sie es auskühlen.
12. Vor der Inbetriebnahme muss sich in dem Reise-Wasserkocher Wasser befinden! Das Inbetriebnehmen eines leeren Reise-Wasserkochers führt zu einer irreversiblen Beschädigung der Wärmesicherheitsicherung, deren Reparatur ein Fachservice vornehmen muss. Auf diesen Fehler bezieht sich nicht die Garantie.
13. Verwenden Sie den Schnellwasserkocher nur gemäß den in dieser Anleitung aufgeführten Hinweisen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.
14. Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt und ähnlichen Räumen bestimmt, wie z.B.
  - Küchenbereichen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsstätten.
  - Geräte, die in der Landwirtschaft verwendet werden

- Geräte, die von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkunftsstätten verwendet werden
  - Geräte, die in Unternehmen verwendet werden die Übernachtung mit Frühstück anbieten
15. Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen bestimmt (einschließlich Kindern), deren körperliches, sinnliches oder mentales Unvermögen bzw. ein Mangel an Erfahrung oder Kenntnissen sie an der sicheren Verwendung des Geräts hindern könnte, sofern sie nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von einer solchen nicht hinsichtlich der Verwendung des Geräts instruiert wurden. Es muss gewährleistet werden, dass Kinder mit dem Gerät nicht spielen.

## WARNHINWEIS

1. Füllen Sie bitte nur kaltes Wasser in den Schnellwasserkocher.
  2. Der Wasserpegel darf nicht die Markierung MAX, die sich an der Innenseite des Reise-Wasserkochers befindet, überschreiten. Die minimale Wassermenge muss sich am oberen Rand der Heizelemente befinden. Beim Überfüllen des Wasserkochers könnte heißes Wasser heraus spritzen.
  3. Vergewissern Sie sich stets, dass der Deckel gut geschlossen ist.
  4. Der untere Teil und die Außenseite des Reise-Wasserkochers dürfen nicht nass sein.
- 
1. Taste RESET (Schalter der Dampfsicherung)
  2. Kontrolllampe für das Anschalten
  3. Deckel
  4. Stromversorgungskabel
  5. 2 Plastikbecher



**DE**

## Dampfsicherung

Sie gewährleistet das automatische Abschalten des Erzeugnisses vom Stromnetz nach dem zu Ende Kochen des Wassers. Damit diese Sicherung funktioniert, muss der Deckel des Reise-Wasserkochers ordnungsgemäß verschlossen sein!

## VERWENDUNGSHINWEISE

Vor dem ersten Gebrauch sollten Sie den Schnellwasserkocher zweimal mit reinem Wasser „auskochen“.

1. Füllen Sie den Wasserkocher mit Wasser. Überfüllen Sie ihn nicht – achten Sie bitte auf den max. Wasserpegelindikator.
2. Nach dem Anschließen des Reise-Wasserkochers an die Steckdose leuchtet die Kontrolllampe, die das Erhitzen des Wassers anzeigt.
3. Nach dem das das Wasser zu Ende gekocht hat, schaltet sich der Wasserkocher automatisch aus.
4. Nachdem die Kontrolllampe angeschaltet nicht leuchtet, drücken Sie die Taste RESET, mit der der Reise-Wasserkocher wieder in Betrieb genommen wird.

5. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
6. Öffnen Sie beim Wasserausgießen nicht den Deckel des Wasserkochers.

## HINWEIS

Das Erhitzen des Wassers wird durch den Anschluss des Gerätes an die Steckdose aktiviert. Achten Sie bitte darauf, dass jedes Mal, wenn Sie den Reise-Wasserkocher an die Steckdose anschließen, dieser mit Wasser gefüllt ist.

## REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Vor der Reinigung des Wasserkochers nehmen Sie immer den Stecker aus der Steckdose.

Reinigen Sie die äußeren Teile des Verbrauchsgerätes mit einem angefeuchteten Tuch und trocknen Sie es danach ab.

Zur Entfernung von Kalk von dem Geschirr können Sie dazu bestimmte Mittel verwenden, die im Handel erhältlich sind.

## TECHNISCHE ANGABEN

Fassungsvermögen 0,5 l

Rostfreie Ausführung mit geschliffener Oberfläche

Verdeckte Heizelement

Automatisches Abschalten

Optische Signalisierung des Anschaltens

Set mit 2 Plastikbechern

Nennspannung: 230 V~ 50 Hz

Anschlusswert: 1.000 W

## VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

**Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)**

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

DE

## SAFETY INSTRUCTIONS

### Read carefully and save for future use!

**Warning:** The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
2. Do not operate kettle with a damaged cord. **All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
3. Protect the appliance against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock. You may not immerse the kettle or its base in water or other liquids!
4. Do not use the kettle outdoors or in moist environments. Do not touch the cord or kettle with wet hands. Risk of electric shock.
5. Leaving the kettle cord connected to outlet unattended is not recommended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the cord from the outlet by grasping the plug.
6. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges.
7. Only use original accessories.
8. Do not leave the kettle running unattended.
9. Close supervision is necessary for operating the kettle near children! Never allow children to use the appliance alone to protect them against the risk of electric shock. Keep the appliance out of reach of children. Do not let the cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.
10. Keep the kettle away from hot surfaces and sources of heat (for example, hot plates).
11. The kettle is equipped with a reversible thermal safety fuse, which will interrupt power supply in case that the steam fuse fails and water boils out. If this occurs, disconnect the device from the power supply and allow it to cool.
12. Before starting the kettle, you have to put water in it! If you start an empty kettle, the reversible thermal safety fuse will be damaged; the repair must be performed by qualified service personnel. This damage is not covered by warranty.
13. Use the kettle only in accordance with the instructions given in this manual. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
14. This appliance is intended for household use and similar areas, including:
  - kitchen corners in markets, offices and other workplaces
  - appliances used in the agricultural industry
  - appliances used by guests in hotels, motels and other residential areas
  - appliances used in bed and breakfast businesses
15. This appliance shall not be used by persons (including children), whose physical, sense or mental inability or insufficient experience and skills prevent him from safely using the appliance, if they are not supervised or if they have not been instructed regarding the use of the appliance by a person responsible for their safety. Child supervision is essential to prevent them from playing with the appliance.

## CAUTION

1. Always use cold water when filling the kettle.
2. The water level must not exceed the MAX marking inside the kettle. A minimum amount of water has to cover the raised edge of the heating element. Hot water may spurt out if the kettle is overfilled.
3. Always make sure the lid is well closed.
4. The bottom part and the outside of the kettle must not be wet.

1. RESET button (steam fuse switch)
2. Power ON indicator light
3. Lid
4. Supply feed
5. 2 plastic cups



## Steam fuse

Ensures an automatic disconnection of the kettle from the power supply after the water starts to boil. In order for the fuse to function, the lid of the kettle has to be closed properly.

## USING THE APPLIANCE

Boil clean water twice before using the appliance for the first time.

1. Fill the kettle with water. Do not overfill the kettle, watch the water level indicator.
2. The indicator light will turn on after you plug the kettle into the power outlet, signifying that the water is being heated.
3. The kettle will switch off automatically after the boiling process has finished.
4. If the indicator light is not on, press the RESET button, which will reactivate the kettle.
5. Unplug the cord from the outlet.
6. Do not open the lid when pouring the water out.

## Attention

The water heating is activated by plugging the kettle into the power outlet. Make sure that every time that you plug the kettle in, it is filled with water!

EN

## MAINTENANCE AND CLEANING

Always unplug the cord from the outlet before cleaning!

Wipe the outside of the appliance with a moist cloth and then wipe dry.

Use designated and commonly available agents to remove scale from the kettle.

## TECHNICAL INFORMATION

Capacity 0.5 l

Brushed stainless steel design

Covered heating element

Automatic shut off

Optical On indicator

2 plastic cups included

Nominal voltage: 230 V~ 50 Hz

Nominal input power: 1,000 W

## USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

**Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)**

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste.

Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent

negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05







# www.ecg.cz

**Výhradní zastoupení pro ČR:**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz  
zelená linka: 800 121 120

**CZ**

**Distribútor pre SR:**

K+B Elektro – Media, k.s.  
Mlynské Nivy 73  
821 05 Bratislava

tel.: +421 232 113 410  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**SK**

**Wyłączny przedstawiciel na PL:**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

**PL**

**Kizárólagos magyarországi képviselő:**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

**HU**

**Distributor für DE:**

K+B E-Tech GmbH & Co. KG  
Barbaraweg 2  
DE-93413 Cham

**DE**

▪ Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ▪ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ▪ Importer nie ponosi zodpovednosť za chyby tiskárske v inštrukcii obsluhy do produktu. ▪ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdai hibákért. ▪ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ▪ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual.